

## 3M Clip-on Welding Shield Kit

### 7990/7990-AM

#### User Instructions

For use with 3M™ 7800S and 7800S-AM

Series Full Facepiece Respirators

(Keep these User Instructions for reference)

## Trousse d'écran à pinces pour soudeurs

### 7990/7990-AM

#### Directives d'utilisation

S'utilise avec les respirateurs à masque complet

des séries 7800S et 7800S-AM 3M™

(Conserver ces directives à titre de référence)

## Kit 7990/7990-AM de protección facial

### para soldadura

#### Instrucciones de Uso

Para ser usado con los Respiradores de cara

completa, series 7800S y 7800S-AM de 3M™

(Guarde estas instrucciones para referencia futura)

## Conjunto de Encaixar para Proteção em Soldagem 7990/7990-AM

#### Instruções de Uso

Para uso com Respiradores de Peça Facial

Inteira Série 7800S e 7800S-AM da 3M™

(Guarde essas instruções de uso para referência)

#### FOR MORE INFORMATION

##### In United States, contact:

Website: www.3M.com/OccSafety

Technical Assistance: 1-800-243-4630

##### For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

#### POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES

##### RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION

##### Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :

Internet : www.3M.com/CA/occsafety

Assistance technique/Technical Assistance : 1 800 267-4414

##### Pour les autres produits 3M/For other 3M products :

1 800 364-3577

#### PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

##### En Estados Unidos:

Internet: www.3M.com/occsafety

En México llame:

Centro de Respuesta

al Cliente

52•70•2042

52•70•2255

52•70•2152

PRODUCTOS

DE SEGURIDAD

INDUSTRIAL

Información Técnica

01•800•712•0646

O llame a 3M en su localidad.

#### PARA MAIS INFORMAÇÕES

##### No Brasil, entre em contato:

Centro de Relacionamento com o Cliente

Disque Segurança: 0800-0550705

Home Page: www.3M.com/br/seguranca

e-mail: faleconosco@3M.com.br

Para outros produtos 3M:

Linha Aberta: 0800-0132333

## GENERAL SAFETY INFORMATION

### Intended Use

The 3M™ Clip-On Welding Shield Kit 7990/7990-AM is designed to attach to the 3M™ 7800S and 7800S-AM Series Full Facepiece Respirators. It accommodates standard 4.5 in x 5.25 in (114.3 mm x 133.4 mm) passive shade welding lens or 3M™ Electronic Lens Assembly 7991/7991-AM, helping provide the welder with limited eye and face protection.

### Important

These instructions provide information about the 3M clip-on welding shield kit only. Before use, the wearer must read and understand these *User Instructions* and the *User Instructions* provided with the 3M 7800S and 7800S-AM Series full facepieces and the 3M electronic lens assembly 7991/7991-AM. Keep these instructions for reference.

All respirator components must be inspected before each use to ensure good operating condition. Any damaged or defective parts must be replaced before use.

## COMPONENTS, REPLACEMENT PARTS AND ACCESSORIES

### 3M™ 7990/7990-AM Kit Components

– Weld Shield

– Cover Plate

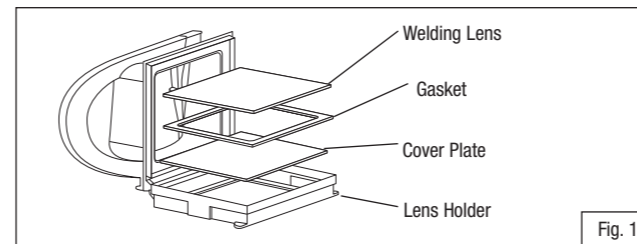
– Lens Gasket

### 3M™ Replacement Parts

Product Number	Description
7992	Lens Gasket
L-152-5	Cover Plate, 4.5 in x 5.25 in (114,3 mm x 133,4 mm)

### 3M™ Accessories

Product Number	Description
7991/7991-AM	Electronic Lens Assembly
7993/7993-AM	Welder's Shroud



## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### Passive Shade Welding Lens Installation

1. Insert the cover plate L-152, lens gasket 7992 and passive shade welding lens under the retaining clips of the lens holder. **Assembly of lens stack must be as shown in figure 1.**

**Note:** 3M electronic lens 7991/7991-AM can be used with the 3M clip-on welding shield kit in place of a passive shade lens. For installation, use and cleaning of the 3M electronic lens, refer to the instructions provided with the 7991/7991-AM.

### 3M™ Clip-On Welding Shield Kit 7990/7990-AM Installation

1. Align the 7990/7990-AM over the 7800S/7800S-AM facepiece.
2. Hook lower lip of 7990/7990-AM to bottom lens frame of facepiece.
3. Rotate top of 7990/7990-AM toward the facepiece upper lens frame until the tabs on 7990/7990-AM snap behind the facepiece frame and lock in place.

### CLEANING

Clean with mild soap and water. **Do not clean with solvents.**

Contact:	Farrel Allen
Creator:	deZinnia.1
Spec:	34-8701-6370-5
Structure:	SS-18355
Inks:	Black
Date:	9/4/08



Scale=1 inch

**Size: 11" x 8.5"**

**Folded Size: 3.667" x 4.25"**

This artwork has been created as requested by 3M. 3M is responsible for the artwork AS APPROVED and assumes full responsibility for its correctness.

#### ⚠ WARNING

This product helps protect your eyes, but provides limited eye protection. **Misuse may result in eye injury or blindness.** For proper use, see supervisor, or *User Instructions*, or call 3M in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.

#### ⚠ MISE EN GARDE

Ce produit procure une protection oculaire limitée. **Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures oculaires ou la cécité.** Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer, au Canada, avec le Service technique au 1 800 267-4414.

#### ⚠ ADVERTENCIA

Este producto ayuda a proteger sus ojos, pero proporciona una protección limitada a los mismos. **El uso incorrecto del mismo puede provocar lesiones oculares o ceguera.** Para usarlo correctamente, vea a su supervisor, lea las *Instrucciones de uso* o llame gratuitamente al Servicio Técnico de la División OH&ESD de 3M México al 01-800-712-0646.

#### ⚠ ADVERTÊNCIA

Este respirador ajuda oferecer limitada proteção aos olhos. **A utilização incorreta poderá provocar ferimentos aos olhos ou cegueira.** Para o uso adequado, leia as *Instruções de Uso* na embalagem, consulte seu supervisor ou um higienista ou ligue para o disque segurança da 3M pelo fone 0800-0550705.

©3M 2008

34-8701-6370-5

## DIRECTIVES DE SÉCURITÉ D'ORDRE GÉNÉRAL

### Usage prévu

La trousse d'écran à pinces pour soudeurs 7990/7990-AM 3M est conçue pour être utilisée avec les respirateurs à masque complet 3M des séries 7800S et 7800S-AM. Elle convient aux lentilles passives teintées pour soudeurs de 114,3 mm x 133,4 mm (4,5 po x 5,25 po) ou à l'ensemble lentille électronique 7991/7991-AM 3M et fournit au soudeur une protection oculaire et faciale limitée.

### Important

Ces directives fournissent des renseignements sur la trousse d'écran à pinces pour soudeurs 3M uniquement. Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d'utilisation* et celles fournies avec les masques complets 3M des séries 7800S et 7800S-AM et l'ensemble lentille électronique 7991/7991-AM 3M. Conserver ces directives à titre de référence.

Inspecter tous les composants du respirateur avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de marche. Réparer toute pièce endommagée ou défectueuse avant l'utilisation.

## COMPOSANTS, PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

### Composants de la trousse 7990/7990-AM 3M™

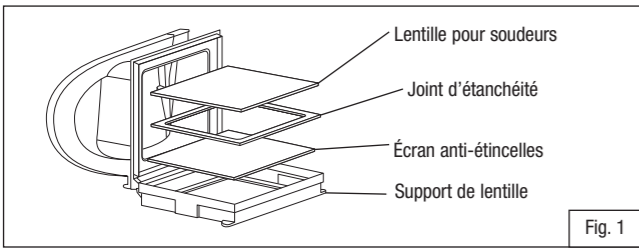
- Écran pour soudeurs
- Écran anti-étincelles
- Joint d'étanchéité de la lentille

### Pièces de rechange 3M™

Numéro de produit	Description
7992	Joint d'étanchéité de la lentille
L-152-5	Écran anti-étincelles, 114,3 mm x 133,4 mm (4,5 po x 5,25 po)

### Accessoires 3M™

Numéro de produit	Description
7991/7991-AM	Ensemble lentille électronique
7993/7993-AM	Cagoule pour soudeurs



#### DIRECTIVES DE MONTAGE

#### Installation de lentille passive teintée pour soudeurs

- Insérer l'écran anti-étincelles L-152, le joint d'étanchéité de lentille 7992 et la lentille passive teintée pour soudeurs sous les pinces de retenue du support de lentille. **Insérer les pièces dans l'ordre indiqué à la figure 1.**

**Remarque** : Il est possible d'utiliser la lentille électronique 7991/7991-AM 3M avec la trousse d'écran à pinces pour soudeurs 3M au lieu d'une lentille teintée passive. Pour l'installation, l'utilisation et le nettoyage de la lentille électronique 3M, consulter les directives fournies avec l'ensemble 7991/7991-AM.

#### Installation de la trousse d'écran à pinces pour soudeurs 7990/7990-AM 3M

- Aligner l'écran 7990/7990-AM avec le masque 7800S/7800S-AM.
- Fixer le rebord inférieur de l'écran 7990/7990-AM à la partie inférieure du cadre de lentille du masque.
- Relever le dessus de l'écran 7990/7990-AM vers la partie supérieure du cadre de lentille du masque jusqu'à ce que les pattes de l'écran 7990/7990-AM s'enclenchent à l'arrière du cadre du masque.

## NETTOYAGE

Nettoyer avec un savon doux et de l'eau. **Ne pas nettoyer à l'aide de solvants.**

## INFORMACIÓN GENERAL SOBRE SEGURIDAD

### Usos

El Kit 7990/7990-AM de protección facial para soldadura de 3M™ está diseñado para adaptarse a los respiradores de cara completa de la serie 7800S y 7800S-AM de 3M™. Incluye la lente mecánica para soldador de vidrio oscuro estándar de 4,5 pulg. x 5,25 pulg. (114,3 mm x 133,4 mm) o el Conjunto de lente electrónica 7991/7991-AM de 3M™, proporcionándole al soldador una protección limitada de los ojos y el rostro.

### Importante

Estas instrucciones sólo brindan información sobre el kit de protección facial para soldadura de 3M. La persona que lo utilice deberá leer y comprender previamente las *Instrucciones de uso*, al igual que las instrucciones proporcionadas con las cara completa de la serie 7800S y 7800S-AM de 3M y el conjunto de lente electrónica 7991/7991-AM de 3M. Guarde estas instrucciones para referencias futuras.

Todos los componentes del respirador deben inspeccionarse antes de cada uso para asegurar una buena condición de funcionamiento. Cualquier parte dañada o defectuosa debe reemplazarse antes de usarlo.

## COMPONENTES, PARTES DE REEMPLAZO Y ACCESORIOS

### Componentes del Kit 7990/7990-AM de 3M™

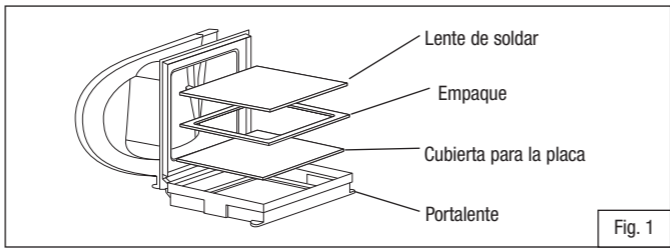
- Protección facial para soldador
- Mica protectora
- Empaque de la sombra

### Partes de reemplazo de 3M™

Número de Producto	Descripción
7992	Empaque de la sombra
L-152-5	Cubierta para la placa, 4,5 pulg. x 5,25 pulg. (114,3 mm x 133,4 mm)

### Accesorios de 3M™

Número de Producto	Descripción
7991/7991-AM	Ensamble de lente electrónico
7993/7993-AM	Capucha para Soldador



#### INSTRUCCIONES DE USO

#### Instalación de la lente mecánica para soldador de vidrio oscuro

- Inserte la cubierta para la placa L-152, el empaque del visor 7992 y la lente mecánica para soldador de vidrio oscuro debajo de las presillas de retención del portallente. **El armado de los componentes de la lente debe realizarse como se ilustra en la figura 1.**

**Nota:** La lente electrónica 7991/7991-AM de 3M puede utilizarse con el kit de protección facial para soldadura en lugar de la lente de vidrio oscuro mecánico. Para obtener información sobre la instalación, el uso y la limpieza de la lente electrónica de 3M, consulte las instrucciones proporcionadas con el conjunto 7991/7991-AM.

#### Instalación del Kit 7990/7990-AM de protección facial para soldadura de 3M™

- Alinee el kit 7990/7990-AM sobre la cara completa 7800S/7800S-AM.
- Enganche el borde del kit 7990/7990-AM al marco inferior del lente en la cara completa.
- Gire la parte superior del kit 7990/7990-AM hacia el marco superior de la lente en la cara completa hasta que las lengüetas encajen detrás del marco de la cara completa y queden fijas en su sitio.

### LIMPIEZA

Para limpiarlo, utilice agua y jabón suave. **No limpie con solventes.**

## INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

### Indicações de Uso

O Conjunto de Proteção para Soldagem 7990/7990-AM é projetado para ser preso aos Respiradores de Peça Facial Inteira da Série 7800S e 7800S-AM da 3M™. Ele acomoda lentes padrão para soldagem com luz passiva, grau de escurecimento fixo tamanho 114,3 mm x 133,4 mm (4,5 pol. x 5,25 pol.) ou Montagem de Lentes Eletrônicas 7991/7991-AM da 3M™, proporcionando ao soldador proteção limitada para os olhos e rosto.

### Importante

Estas instruções fornecem informações somente sobre o conjunto de proteção para soldagem com fivela. Antes do uso, a pessoa deve ler e entender essas *Instruções de Uso* e as fornecidas juntamente com as peças faciais inteiras da série 3M 7800S e 7800S-AM e com o conjunto de lentes eletrônicas 3M 7991/7991-AM. Guarde estas instruções como referência.

Todos os componentes do respirador devem ser inspecionados antes de cada uso para assegurar boas condições de operação. Qualquer peça danificada ou defeituosa deverá ser substituída antes do uso.

## COMPONENTES, REPOSIÇÃO DE PEÇAS E ACESSÓRIOS

### Componentes do Conjunto 7990/7990-AM da 3M™

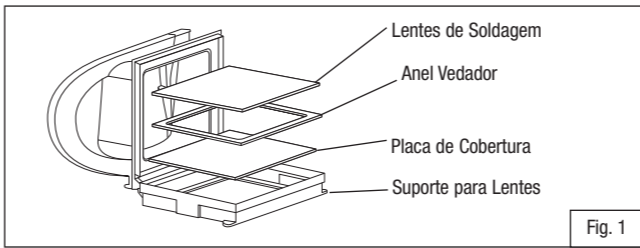
- Proteção para solda
- Placa de proteção
- Junta de vedação das lentes

### Peças de Reposição da 3M

Número do Produto	Descrição
7992	Junta de vedação das lentes
L-152-5	Placa de cobertura, 114,3 mm x 133,4 mm (4,5 pol x 5,25 pol)

### Acessórios 3M™

Número do Produto	Descrição
7991/7991-AM	Conjunto de Lentes Eletrônicas
7993/7993-AM	Protetor para Soldador



#### INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

#### Instalação de Lentes para Soldagem com Luz Passiva

- Insira a placa de cobertura L-152, gaxeta 7992 e lentes para soldagem com luz passiva embaixo dos encaixes de segurança do porta-lentes. **A montagem das lentes deve ser feita da forma mostrada na figura 1.**

**Observação:** As lentes eletrônicas 7991/7991-AM da 3M podem ser usadas com o conjunto de proteção para soldagem com de encaixar da 3M no lugar das lentes com luz passiva. Para instalação, uso e limpeza das lentes eletrônicas da 3M, consulte as instruções fornecidas com o 7991/7991-AM.

#### Instalação do Conjunto de Proteção para Soldagem com Fivela 7990 da 3M™

- Alinhe o 7990/7990-AM sobre a peça facial 7800S/7800S-AM.
- Conecte o lábio inferior do 7990/7990-AM à armação das lentes inferiores da peça facial.
- Gire a parte superior do 7990/7990-AM em direção à armação das lentes superiores da peça facial até que as lingüetas do 7990/7990-AM se agarrem atrás da armação da peça facial e se prendam.

### LIMPEZA

Limpe com sabão neutro e água. **Não limpe com solvente.**